



CONCURSO DE TRADUCCIÓN 2017

PRUEBA DE LATÍN (DURACIÓN: 90 MINUTOS)

Aníbal atraviesa los Alpes y vence a los romanos en la batalla de Cannas.

Hannibal relicto in Hispania fratre Hasdrubale Pyrenaeum transiit. Alpes, adhuc ea parte invias¹, sibi patefecit². Traditur ad Italiam LXXX milia peditum³, X milia equitum³, septem et XXX elephantos adduxisse. (...) Verum cum apud vicum, qui Cannae⁴ appellatur in Apulia, pugnatum esset, ambo consules ab Hannibale vincuntur. (...) Post eam pugnam multae Italiae civitates, quae Romanis paruerant, se ad Hannibalem transtulerunt. Hannibal Romanis obtulit, ut captivos redimerent, responsumque est a senatu eos cives non esse necesarios, qui cum armati essent, capi potuissent.

NOTAS:

¹ *invias*: “intransitables”, concierta con Alpes que es femenino plural en latín.

² *patefecit*: “abrió”, el sujeto es Aníbal.

³ *peditum ... equitum*: genitivos partitivos.

⁴ *Cannae, -arum* f. pl.: Cannas, ciudad de Apulia, en el SE de Italia.

1. TRADUCCIÓN DEL TEXTO ANTERIOR (6 puntos).
2. ANÁLISIS SINTÁCTICO DEL TEXTO: *Verum cum apud vicum, qui Cannae appellatur in Apulia, pugnatum esset, ambo consules ab Hannibale vincuntur.* (1,5 puntos).
3. ANÁLISIS MORFOLÓGICO DE LAS SIGUIENTES PALABRAS (1 punto):
Italiae:
obtulit:
redimerent:
se:
capi:
4. CUESTIÓN LITERARIA: *La épica: Virgilio* (1 punto)
5. TEST: RESPONDE A LAS SIGUIENTES CUESTIONES: (0,5 puntos)
 - a) Cita las dos obras principales de Tácito en el campo de la historiografía.
 - b) ¿De cuántos libros constaba *Ab urbe condita* de Tito Livio?
 - c) Dentro de la retórica ¿qué nombre recibe la parte final o conclusión de un discurso?
 - d) Autor de la composición *Tristes*.
 - e) Título de la única comedia mitológica de Plauto.